معجم القانون ا وي

عبد الفتاح بلفقيه(*)

A	
Abordage n.m.	اصطدام
- aérien	اصطدام جوي
Accident n.m.	حادث، حادثة
- aérien	حادث جوي
- d'avion	حادث طيران
- de navigation	حادث ملاحة
Accord n.m.	اتفاق، اتفاقية
- bilatéral	اتفاقية ثنائية
- de transit	اتفاقية عبور
- de transport	اتفاقية نقل
- multilatéral	اتفاقية متعددة الأطراف
Acte n.m.	عمل، فعل، عقد، شهادة
- d'hostilité	عمل عدائي
- de navigation	شهادة ملاحة
- de piraterie	عمل قرصنة
Aérien adj.	جوي، هوائي
accident -	حادث جوي
assurance - ne	تأمين جوي
base - ne	قاعدة جوية
circulation - ne	سير جوي
collision - ne	اصطدام جوي
compagnie - ne	شركة طيران
contrôle -	مراقبة جوية
droit -	قانون جوي
espace -	مجال جوي
flotte - ne	أسطول جوي
forces - nes	قوات جوية
hypothèque -ne	رهن الطائرات
lignes - nes	خطوط جوية
navigation - ne	ملاحة جوية
piraterie - ne	قرصنة جوية
port -	ميناء جوي
raid -	غارة جوية
transport -	نقل جوي
flotte - ne	أسطول جوي
Aéroclub n.m.	نادي الطيران
Aérodrome n.m.	مطار
- militaire	مطار عسكري
Aérodynamique n.f	علم الديناميكا الهوائية، ديناميكا انسيابية
Aérodynamique adj.	انسيابي، حركي هوائي
freins - s (ou aérofrein)	كوابح هوائية، فرامل انسيابية
Aérodyne n.m.	آلة طائرة
Aéro freins s n.m. pl.	كوابح هوائية، فرامل انسيابية
Aérogare n.f	محطة المطار

*رئيس قسم التر ة بالبنك الشع - الدارالبيضاء

Aéroglisseur n.m. **(ou naviplane ou Hovercraft)**	حوامة
Aérologie n.f	علم الجو، علم الغلاف الجوي
Aéromaritime adj.	جوي بحري
Aéronaute n.m.	ملاح منطاد
Aéronautique n.f.	علم الطيران، الملاحة الجوية
- civile	ملاحة جوية مدنية
- civile internationale	ملاحة جوية مدنية دولية
Aéronautique adj.	خاص بعلم الطيران، متعلق بالملاحة الجوية
cartes - *s*	خرائط الملاحة الجوية
industrie	صناعة الطائرات
Aéronaval adj.	جوي، بحري
base –e	قاعدة جوية بحرية
Aéronef n.m	مركب جوي، طائرة
Aéronomie n.f	فيزياء فضائية
Aérophotographie n.f	تصوير جوي
Aéroplane n.m	طائرة
Aéroport n.m.	مطار
Aéroportable adj.	يحمل جوا
Aéroportré adj.	محمول جوا
forces - es	قوات محمولة جوا
Aéroporturaire adj.	متعلق بالمطار
taxe -	ضريبة المطار
Aéropostal adj.	متعلق بالبريد الجوي
Aérospatial adj.	جوي فضائي
Aérostat n.m. (non scientifique de montgolfière ou ballon captif)	منطاد

Aérostation n.f	صناعة المناطيد (أو قيادتها)
Aérostier n.m.	قائد منطاد
Aérosurface n.f	مساحة مخصصة للطائرات
Aérotechnique n.f.	تقنيات صناعة الطائرات
Aéroterrestre adj.	جوي أرضي
Aérothermodynamique n.f.	علم الحركة الهوائية الحرارية
Aérotransporté adj.	محمول جوا
Affrètement n.m.	استئجار
- aérien	استئجار طائرة
Agence n.f	وكالة
- de voyages	وكالة أسفار
Agent n.m.	وكيل، عون
- de fret	وكيل الشحن
- de navigation aérienne	عون الملاحة الجوية
Agrément n.m.	اعتماد، قبول
Aiguilleur du ciel	مراقب جوي، مراقب الملاحة الجوية
Aile n.f	جناح
Aileron n.m.	جنيح
Air n.m.	جو
armée de l'-	سلاح الجو
hotesse de l'-	مضيفة الطائرة
prendre l'-	طار، أقلع
règles de l'-	قواعد الجو
Aire n.f.	ساحة
- d'atterrissage	ساحة الهبوط، مهبط

- de lancement (d'un astronef)	ساحة انطلاق (مركبة فضائية)
- de manœuvres	ساحة مناورات
- de stationnement	ساحة وقوف
Alerte n.f	إنذار، استنفار، طوارئ
Altimètre n.m.	مقياس الارتفاع
Altitude n.f	ارتفاع، علو
- alerte	علو مستوجب للحذر
- minimum	حد أدنى للارتفاع
basse -	علو منخفض
haute -	علو مرتفع، أجواء عليا
Anémomètre n.m.	مقياس الريح
Approche n.f	اقتراب
- à vue	اقتراب منظور
Aptitude n.f	أهلية
certificat d'-	شهادة أهلية
Assistance n.f	إنجاد، إسعاف، مساعدة
- aérienne	إنجاد جوي
Assurance n.f	تأمين
- aérienne	تأمين جوي
Astronaute n.m.	رائد الفضاء، ملاح الفضاء
Astronauticien n.m.	متخصص في الملاحة الفضائية
Astronautique n.f	ملاحة فضائية
Astronef n.m	مركبة فضائية
Atmosphère	جو
- calme	جو هادئ
- turbulente	جو مضطرب
Attaque n.f	هجوم

aérienne	هجوم جوي
Atterrissage n.m.	هبوط، نزول
- forcé	هبوط اضطراري
-sans visibilité	هبوط بلا رؤية
- technique	هبوط تقني
autorisation d' -	إذن بالهبوط
terrain d'-	مهبط
train d’	عجلات الهبوط
Atterrisseurs n.m. pL.	أجهزة الهبوط
Autonomie du vol	قدرة على الطيران دون التزود بالوقود
Autorisation n.f	إذن
- d'atterrissage	إذن بالهبوط
- de décollage	إذن بالإقلاع
- de vol	إذن بالطيران
Aviateur n.m.	طيار
Aviation n.f	طيران، ملاحة جوية
- agricole	طيران فلاحي
- Civile	طيران مدني
- commerciale	طيران تجاري
- d'affaires	طيران الأعمال
- de combat	طيران القتال
- de reconnaissance	طيران الاستطلاع
- de tourisme	طيران السياحة
- embarquée	طيران البحرية
- légère	طيران خفيف
- marchande	طيران تجاري
- militaire	طيران عسكري
- navale	طيران بحري

- postale	طيران بريدي
- privée	طيران خاص
- sportive	طيران رياضي
- générale	طيران عام
base d'-	قاعدة طيران
compagnie d'-	شركة طيران
lignes d'-	خطوط الطيران
terrain cf-	مطار
code de l'- civile	قانون الطيران المدني
organisation internationale de l'- civile (OIAC)	المنظمة الدولية للطيران المدني
Avion n.m.	طائرة
- affrété	طائرة مستأجرة
- à hélices	طائرة مروحية، طائرة ذات مراوح
- à moteur	طائرة بمحرك
- à réaction	طائرة نفاثة
- bimoteur	طائرة بمحركين
- biplace	طائرة بمقعدين
- biplan	طائرة ذات سطحين
- cargo	طائرة شحن
- citerne	طائرة صهريج
- de bombardement (ou bombardier)	طائرة قصف، طائرة قاصفة أو طائرة قاذفة
- de chasse (ou chasseur)	طائرة مطاردة
- de combat	طائرة قتال
- d'observation	طائرة مراقبة، طائرة رصد
- de reconnaissance	طائرة استطلاع
- de tourisme,	طائرة سياحية

- de transport	طائرة نقل
- Léger	طائرة خفيفة
- monomoteur	طائرة بمحرك واحد
- Monoplace	طائرة بمقعد واحد
- Monoplan	طائرة ذات سطح واحد
-nolisé (ou charter)	طائرة مستأجرة
- planeur	طائرة شراعية
- multiturbine	طائرة متعددة العنفات
- quadrimoteur	طائرة بأربع محركات
-supersonique	طائرة تفوق سرعة الصوت، طائرة أسرع من الصوت
-de lignes régulières	طائرة خطوط منتظمة
- fusée	طائرة صاروخية
défense contre - *(D.C.A.)*	سلاح مضاد للطائرات
groupe d'- s (Escadrille,)	سرب طائرات
par -	بالطائرة، بطريق الجو
porte - s	حاملة الطائرات
Avionique n.f	إلكترونيات الطيران
Avionnerie n.f	مصنع الطائرات
Avionnette n.f	طائرة صغيرة للركاب
Avionneur	صانع الطائرات
B	
Bagage n.m.	متاع، ج، أمتعة
- s à mains	أمتعة يدوية
-s accompagnés	أمتعة مرافقة للمسافر
- s enregistrés	أمتعة مسجلة
-s assurés	أمتعة مؤمنة
Balisage n.m.	إرشاد

droit de	رسم إرشاد
feu de	نور إرشاد
Balise n.f.	علامة إرشاد
Ballon n.m.	منطاد
- météorologique	منطاد للأرصاد الجوية
Bande n.f	مساحة الإقلاع
Barotraumatisme n.m	صدمة ناجمة عن تغُير الضغط الجوي
Billet n.m.	تذكرة
- de passage	تذكرة عبور
Boîte noire	علبة سوداء
Bord n.m.	حافة
- d'attaque	حافة هجوم
- d'attaque centrale	حافة هجوم مركزية
- d'attaque extérieure	حافة هجوم خارجية
- d'attaque intérieure	حافة هجوم داخلية
tableau de -	لوحة القيادة
Brevet n.m.	شهادة
-d'aptitude	شهادة الأهلية
Brouillard n.m.	غمام
Bruit n.m.	ضجيج، ضوضاء
Brume n.f	ضباب
Bulletin n.m.	ورقة
- de bagages	ورقة أمتعة
C	
cabine n.f	حجرة، مقصودة
-du Pilote (ou Cockpit)	حجرة الطيار
calcul n.m.	حساب
–de la distance franchissable	حساب المسافة الممكن

	قطعها
–route	تحديد الطريق بالحساب
Cap n.m.	اتجاه
Capacité n.f.	كفاءة، قدرة، طاقة
Carburant n.m.	وقود
Cargo (avion-)	طائرة شحن
Carte n.f	خريطة
aéronautique	خريطة الملاحة الجوية
Catastrophe n.f.	كارثة
aérienne	كارثة جوية، كارثة طيران
Célérité n.f	سرعة
Céleste adj.	سماوي
corps-	جرم سماوي
Cellule n.f (Ailes, fuselage)	بنية الطائرة (أجنحتها وهيكلها)
Certificat n.m	شهادة
– d'aptitude	شهادة أهلية
– d'immatriculation	شهادة تسجيل
– de limitation de nuisance	شهادة تحديد الإضرار
– de navigabilité	شهادة الصلاحية للملاحة
Chargement n.m.	حمولة
Charter n.m. (ou avion nolisé)	طائرة مستأجرة
Chartériser v.tr.	استأجر طائرة
Chasseur n.m	طائرة مطاردة
Check list n.m. (liste des vérifications)	قائمة الفحوص
Circulation n.f	سير، مرور
- aérienne	سير جوي
- aérienne civile	سير جوي مدني

- aérienne militaire	سير جوي عسكري
Cockpit n.m	حجرة الطيار
Code n.m.	مدونة، قانون، رمز
de l'aviation civile	قانون الطيران المدني
Collision n.f	اصطدام
- aérienne	اصطدام جوي
Comité n.m.	لجنة
–juridique international de l'aviation	اللجنة القانونية الدولية للطيران
Commandant de bord	قائد الطائرة
Commande n.f	تحكم، قيادة، مقود
–s	أجهزة القيادة
- sde secours	أجهزة القيادة الخاصة بالإغاثة
–s de vol automatique	وسائل التحكم في التحليق الأتوماتيكي
dispositif de -	جهاز التحكم
Compas n.m.	بوصلة
gyromagnétique	بوصلة مدوارية مغناطيسية
Commissaire n.m	مندوب، مفوض
Commission n.f	لجنة
–d'enquête	لجنة تحقيق
–internationale de navigation aérienne	اللجنة الدولية للملاحة الجوية
Compagnie n.f.	شركة
- aérienne	شركة طيران
- aérienne à risques	شركة طيران ذات مخاطر
Compte-rendu n.m.	تقرير
- de l'équipage	تقرير الطاقم
Conditions n.f pl.	ظروف، أحوال
–de vol	ظروف تحليق
–de vol anormales	ظروف تحليق غير عادية
–de vol dangereuses	ظروف تحليق خطيرة
–météorologiques	أحوال جوية
Conférence n.f.	مؤتمر
- internationale de droit aérien	المؤتمر الدولي للقانون الجوي
Confort de vol	شروط الراحة خلال الرحلة
Congrès n.m.	مؤتمر
- juridique international pour la réglementation de la locomotion aérienne	المؤتمر القانوني الدولي لتنظيم النقل الجوي
Conseil n.m.	مجلس
-arabe de l'aviation civile	المجلس العربي للطيران المدني
Constructeur n.m.	صانع
d'aéronef	صانع الطائرة
Contrat n.m.	عقد
-conclu à bord d'un avion	عقد مبرم على متن طائرة
de transport public	عقد نقل عام
Contrôle n.m	مراقبة
- aérien	مراقبة جوية
- d'aérodrome	مراقبة المطار
- d'approche	مراقبة الاقتراب
- régional	مراقبة جهوية
Contrôleur n.m.	مراقب
- aérien	مراقب جوي

- de vol (ou aiguilleur du ciel*)*	مراقب الطيران، مراقب الملاحة الجوية
Convention n.f	اتفاقية
–aérienne internationale	اتفاقية جوية دولية
Coventionnel adj.	اتفاقي
expressions - les	عبارات اتفاقية ، عبارات متفق عليها
Conversations n.f pl.	محادثات
Coopération n.f	تعاون
–entre compagnies aériennes	التعاون بين شركات الطيران
Coordination n.f	تنسيق
Coordonnées géographiques	إحداثيات جغرافية
Copilote n.m	مساعد الربان
Corps céleste	جرم سماوي
Cosmographie n.f	كوسموغرافيا، وصف الكون
Cosmonaute n.m	ملاح الفضاء، رائد الفضاء
Courbe n.f	منحنى
- de consommation / distance	منحنى الاستهلاك بحسب المسافة
-de consommation/temps	منحنى الاستهلاك بحسب الزمن
Couloir aérien	ممر جوي
Couplemètre n.m.	مقياس قوة المحرك
Crime n.m.	جريمة
-commis à bord d'un avion	جريمة مقترفة على متن طائرة
Croisière n.f	رحلة

D	
Débarquement n.m.	نزول
Décès n.m.	وفاة
- à bord d'un avion	وفاة على متن طائرة
Déclinaison n.f	انحراف
- magnétique	انحراف مغناطيسي
Décollage n.m.	إقلاع
- horizontal	إقلاع أفقي
- vertical	إقلاع عمودي
autorisation de–	إذن بالإقلاع
Décrochage n.m.	إنزال
Dégagement n.m.	تخفيف الكثافة الجوية
Dégivreur n.m.	مزيل للصقيع، مذيب للصقيع
équipements - s	أجهزة مزيلة للصقيع
Délestage n.m.	تخفيف حمولة
Dérive n.f.	انحراف، جنوح، حيدان، سكان: أداة لتوجيه الطائرة تحول دون حيدانها
Déroutement n.m.	تغيير مسار طائرة
Descente n.f	نزول، هبوط
-de secours	نزول الإغاثة
Destination n.f	مقصد، مكان الوصول، وجهة
aéroport de	المطار المقصود
à - de	في اتجاه، متجه إلى....
Détecteur n.m.	كاشف
–de défaut	كاشف الخلل
Détournement n.m.	تحويل اتجاه

–d’un avion	تحويل اتجاه طائرة، خطف طائرة
Détresse n.f	استغاثة
Déviation n.f	انحراف
Diagramme n.m.	رسم بياني
–de vol	رسم بياني للتحليق
Directeur de vol	موجه التحليق
Direction n.f	توجيه
–à vue	توجيه منظور
–aux instruments	توجيه بالأدوات
Dirigeable n.m.	منطاد مسير
Dispositif n.m.	جهاز
- s de commande	أجهزة التحكم
- s de sécurité	أجهزة السلامة
- s de simulation	أجهزة المحاكاة
–s hypersustentateurs	أجهزة تقوية الأجنحة
Distance n.f	مسافة
- franchissable	المسافة الممكن قطعها
Document n.m.	وثيقة
- s de bord	وثائق الطائرة
- s d'entretien	وثائق الصيانة
- s de transport	وثائق النقل
Domaine n.m	ملك
–public aéronautique	ملك خاص بالملاحة الجوية
Dommage n.m	ضرر
- aux bagages	ضرر بالأمتعة
- aux marchandises	ضرر بالبضائع
- aux voyageurs	ضرر بالمسافرين

Droit n.m.	حق، قانون، رسم
- aérien	قانون جوي
- d’escale	حق التوقف
- de survol	حق التحليق
- spatial	قانون الفضاء
E	
Ecran radar	شاشة رادار
Embarquement n.m.	ركوب
salle, d'-	قاعة ركوب
Empennage n.m.	جنيحات
Engin n.m.	آلية
- orbital	آلية مدارية
Enregistrement n.m.	تسجيل
-s de bord	تسجيلات على متن الطائرة
Entretien n.m.	صيانة
- d'aéronef	صيانة الطائرة
documents d'-	وثائق الصيانة
manuel d'-	كناش الصيانة
Environnement n.m.	بيئة
Envol n.m.	إقلاع
Epave n.f	حطام
- d'un avion	حطام طائرة
Ephéméride n.f	يومية
- s aéronautiques	يوميات الملاحة الجوية
Epreuve n.f	اختبار
- de maniabilité	اختبار في الطواعية
- en ligne	اختبار الخطوط الجوية
Equateur n.m	خط الاستواء

Equipage n.m.	طاقم
Equipement n.m.	تجهيز
- s anti-givrures	تجهيزات مضادة للصقيع
- s dégivreurs	تجهيزات مزيلة للصقيع
- s de secours	تجهيزات الإغاثة
- s de sécurité	تجهيزات السلامة
Erreur n.f	غلط
-s instrumentales	أغلاط ناتجة عن الأدوات
Escale n.f.	توقف
- technique	توقف تقني
Espace n.m	فضاء، مجال
Aérien	مجال جوي
Espacement n.m	مسافة فاصلة
Expressions conventionnelles	عبارات اتفاقية، عبارات متفق عليها
F	
Faute n.f	خطأ
- inexcusable	خطأ لا يغتفر، خطأ لا يعذر
- intentionnelle	خطأ عمدي
Freins n.m pl.	فرامل، كوابح
- aérodynamiques	فرامل انسيابية، كوابح هوائية
Fréquence n.f	تردد
–s radio	ترددات راديو
–s fixes	ترددات ثابتة
–s principales	ترددات رئيسية
–s secondaires	ترددات ثانوية

Fret n.m	نول، أجرة شحن، حمولة
–aérien	أجرة شحن جوي
Frétement n.m	تأجير، استئجار
Fréter v.tr.	أجر، استأجر
Fréteur n .m.	مؤجر
Frontière n.f..	حدود
G	
Garde n.f	حراسة
Gelée n.f	جليد
Giravion n.m	طائرة عمودية
Girodyne n.m	طائرة عمودية
Givre n.m	صقيع
–opaque	صقيع كثيف
–transparent	صقيع شفاف
Goniomètre n.m	مقياس الزوايا
Gouvernail n.m	سكان، مقود
Gouvernes n.g pl.	أجهزة قيادة الطائرة
Gros porteur (liner ou Jumbo jet)	طائرة ضخمة نفاثة (لنقل الركاب)
Guidage n.m	توجيه، إرشاد
Gyrocompas n.m.	بوصلة مدوارية
Gyromètre n.m.	آلة تشير للتغييرات في اتجاه الطائرة
Gyropilote n.m.	بوصلة مدوارية للإرشاد الآلي
Gyroscope n.m.	مدوار
H	
Hangar n.m.	مرأب الطائرات
Hauteur n.f	علو

–minimale de sécurité	علو أدنى للسلامة
Hélice n.f	مروحة
Hélicoptère n.m.	طائرة عمودية، طائرة هيلكوبتر، طائرة مروحية
Héligare n.f	محطة الطائرات العمودية
Héliport n.m.	مطار الطائرات العمودية
Héliportage n.m.	نقل بطائرة عمودية
Héliporté adj.	منقول بطائرة عمودية
Horizon artificiel	أفق اصطناعي
Hôtesse n.f	مضيفة
–de l'air	مضيفة الطائرة
Hydravion n.m. (ou hydroaéroplane)	طائرة مائية
Hygromètre n.m.	مقياس الرطوبة الجوية
Hypersustentateur n.m. et adj.	مقوي الأجنحة
Hypersustentation n-f.	تقوية الأجنحة
Hypothèque n.f	رهن
- aérienne	رهن الطائرات
- sur aéronef	رهن الطائرة
I	
I.A.T.A. (International Air Transport Association = Association Internationale du transport aérien)	الجمعية الدولية للنقل الجوي
Immatriculation n.f.	تسجيل
certificat d'-	شهادة تسجيل
registre d'-	دفتر التسجيل
Incident n.m.	عارض، حادث عرضي
Indemnité n.f.	تعويض
Insaisissabilité n.f	عدم قابلية الحجز
- d'aéronef	عدم قابلية حجز الطائرة

Instructeur n.m.	مدرب
Instruction n.f	تدريب
Instrument n.m.	أداة، آلة
- s de bord	أدوات موجودة على متن الطائرة
Interception n.f	اعتراض طريق طائرة
Intercepteur n.m.	طائرة معترضة
Itinéraire n.m.	خط سير، بيان رحلة
J	
Jaugeur n.m.	عيار
- de combustibles	عيار المحروقات
Jet n.m.	طائرة نفاثة لنقل الركاب
Jumbo -	طائرة نفاثة ضخمة
Jet n.m.	رمي، إلقاء
L	
Laisser passer n.m	جواز مرور
Latitude	خط العرض
Lettre de transport aérien (LTA)	رسالة النقل الجوي سند، الشحن الجوي
Liberté n.f	حرية
- de l'air	حرية الأجواء
- de passage	حرية المرور
- de transport	حرية النقل
Licence n.f	إجازة، رخصة
- de pilote de ligne	إجازة ربان الخطوط الجوية
Ligne n.f	خط
- s aériennes	خطوط جوية
- s régulières	خطوط منتظمة
épreuve de -	اختبار الخطوط الجوية

pilotage en -	قيادة في الخطوط الجوية
pilote de -	ربان الخطوط الجوية
Limitation n.f	تحديد
- de nuisance	تحديد الإضرار
- de réparation	تحديد التعويض
Livre de bord	دفتر الطائرة
Location n.f	إكراه، تأجير
- d'aéronef	إكراء طائرة
Loi n.f	قانون
- du pavillon	قانون العلم
Longitude n .f	خط الطول
Loxodromie n.f	ملاحة منحرفة
M	
Machmètre n.m.	مقياس سرعة الطائرة
Manche à balai	عصا القيادة (في الطائرة)
Maniabilité n.f	طواعية
Manœuvre n.f	قيادة، مناورة
Manomètre n.m.	مقياس الضغط
Manuel n.m.	كناش
- d'entretien	كناش الصيانة
- d'exploitation	كناش الاستغلال
Marchandise n.f.	بضاعة
- dangereuse	بضاعة خطيرة
Méridien n.m.	خط الطول
Météorologie n.f	أرصاد جوية
Montée n.f	صعود
Montgolfière n.f	منطاد
N	
Naissance n.f.	ولادة، ميلاد
- à bord d'un avion	ولادة على متن طائرة

Nationalité n.f	جنسية
- de l'aéronef	جنسية الطائرة
Navette n.f	مكوك
- spatiale	مكوك الفضاء
Navigabilité n.f	صلاحية للملاحة
certificat de -	شهادة الصلاحية للملاحة
Navigant adj. et n.	ملاح
personnel -	موظفون ملاحون، مستخدمو الملاحة
Navigation n.f.	ملاحة
- aérienne	ملاحة جوية
- de plaisance	ملاحة النزهة
- de secours	ملاحة الإغاثة
- estimée	ملاحة تقديرية
- en gyrolibre	ملاحة بالدوران الحر
-par inertie	ملاحة قصورية
-par satellite	ملاحة بواسطة الساتل
-polaire	ملاحة قطبية
-transocéanique	ملاحة عبر المحيطات
-accident de-	حادثة ملاحة
-compagnie de –	شركة ملاحة
-permis de –	رخصة ملاحة
Nuisance n.f	إضرار
-phonique	إضرار صوتي
O	
Orage n.m	عاصفة
– frontal	عاصفة جبهية
– orographique	عاصفة جبالية
– thermique	عاصفة حرارية

Orbite n.f	مدار
Organisation Internationale de l'Aviation Civile	المنظمة الدولية للطيران المدني
Orthodromie n.f	ملاحة مستقيمة
P	
Palonnier n.m.	موجه السكان، موجه نقود الطائرة
Panne n.f.	عطب
- simulée	عطب صوري
Parachutage n.m.	إنزال بمظلة
Parachute n.m.	مظلة
Parachuter v.tr.	أنزل بمظلة
Parachutisme n.m.	فن الهبوط بمظلة
Parachutiste n.m.	مظلي
Parallèle n.m.	خط عرضي
Parcours n.m.	مسار
- international	مسار دولي
Passage n.m.	مرور
droit de –	حق المرور
droit de –	رسم المرور
liberté de –	حرية المرور
Passager n.m.	راكب،ج. ركاب
liste des - s	قائمة الركاب
transport des - s	نقل الركاب
Passerelle n.f	جسير، عبارة
– télescopique	عبارة متداخلة
Pavillon n.m.	علم
loi du -	قانون العلم
Personnel n.m.	مستخدمون، موظفون

- navigant	مستخدمو الملاحة، موظفون ملاحون
Photographie n.f	تصوير
- aérienne	تصوير جوي، تصوير من الجو
Pilotage n.m.	قيادة الطائرة
- automatique	قيادة آلية
- en ligne	قيادة خطوط جوية
Pilote n.m.	ربان
-de ligne	ربان خطوط جوية
-professionnel d'avion	ربان محترف لقيادة الطائرة
Piste n.f	مدرج
–d'atterrissage,	مدرج النزول
–d'envol	مدرج الإقلاع
Plan n.m	تصميم، مخطط، خطة
–de vol	مخطط التحليق، برنامج التحليق
–d'armement	تصميم لمعدات الطائرة
Planeur n.m	طائرة شراعية
Plate-forme n.f.	أرضية
Poids n.m	وزن
- forfaitaire	وزن جزافي
Point n.m.	نقطة
- de non-retour	نقطة اللارجوع
- équitemps	نقطة تساوي الوقت
Pollution n.f.	تلوث
- atmosphérique	تلوث الجو
Pont aérien	جسر جوي

Portance n.f.	قوة الدفع الدينامية الجوية
Poste n.m	مركز
–de pilotage	مركز القيادة
Prévention n.f	وقاية
-de l'abordage	وقاية من الاصطدام
–de l'incendie	وقاية من الحريق
Priorité n.f	أسبقية
de passage	أسبقية المرور
Propulseur n.m.	دافع
R	
Radar n.m.	رادار
- de bord	رادار الطائرة
- météorologique	رادار الرصد الجوي
- primaire	رادار أولي
- secondaire	رادار ثانوي
Radioaltimètre n.m.	مقياس لاسلكي للارتفاع
Radio n.f	راديو، جهاز استقبال لاسلكي، جهاز إرسال لا سلكي
–atterrissage (ou radioguidée à l'atterrissage	توجيه لا سلكي للهبوط
–de bord (ou radionavigant)	ملاح الاتصال اللاسلكي، تقني الاتصال اللاسلكي على متن الطائرة
Radioalignement n.m.	إرشاد لا سلكي
Radioaltimètre n.m. (ou radiosonde)	مقياس لا سلكي للارتفاع
Radiobalisage n.m.	إرشاد لا سلكي
Radiobalise n.f	علامة إرشاد لا سلكية
Radiocommunication n.f.	اتصال لا سلكي

Radiocompas n.m.	بوصلة لا سلكية
Radiogoniomètre n.m.	منقل لا سلكي
Radiogoniométrie n.f.	توجيه لا سلكي
Radioguidage n.m.	قيادة لا سلكية، توجيه لا سلكي
Radionavigant (ou radio de bord)	ملاح الاتصال اللاسلكي
Radionavigation n.f	ملاحة لا سلكية
Radiophare n.m.	منارة لا سلكية (محطة إرسال موجات هرتزية لتحديد موقع الطائرة
Radiosondage n.m.	سبر لا سلكي
Radiosonde n.f	مسبار لاسلكي
Radiotéléphonie n.f	اتصال هاتفي لاسلكي
Redevance n.f	إتاوة، رسم، ضريبة
–aéronautique	ضريبة الطيران
–d'approche	ضريبة الاقتراب
–d'atterrissage	ضريبة النزول أو الهبوط
–de balisage	ضريبة الإرشاد
–de passagers	ضريبة الركاب
–de passerelle télescopique	ضريبة العبارة المتداخلة
–de stationnement	ضريبة الوقوف
–de sûreté aéroportuaire	ضريبة أمن المطار
–de survol	ضريبة التحليق
–extra-aéronautique	ضريبة طيران إضافية
–forfaitaire	ضريبة جزافية
–pour atténuation des nuisances phoniques	ضريبة للتخفيف من الإضرار الصوتي
Régime n.m	سرعة دوران المحرك
–d'endurance maximale	سرعة تحمل قصوى

–de croisière rapide	سرعة ثابتة عالية
–de vol optimal	أفضل سرعة للتحليق
Registre n.m	سجل، دفتر
–d'immatriculation	دفتر التسجيل
inscription au–	تقييد في السجل
Règle n.f	قاعدة
–s de l'air	قواعد الجو
Réglementation n.m	تنظيم، نظام، تقنين
–de l'aviation	تنظيم الطيران
Relèvement n.m	تقويم
Remorquage n.m	قطر، جر
–aérien	قطر طائرة
Réparation n.f	تعويض، إصلاح
–civile	تعويض مدني
–du dommage	تعويض الضرر
–du préjudice	تعويض الضرر
–s d'entretien	إصلاحات الصيانة
Repère n.m	معلم، علامة
–s de direction	عناصر استدلال الوجهة
–s fondamentaux	معالم أساسية
point de –	نقطة الاستدلال أو الإرشاد
Responsabilité n.f	مسؤولية
–du constructeur aérien	مسؤولية صانع الطائرة
–pénale	مسؤولية جنائية
- pour dommages aux tiers	مسؤولية عن الأضرار المتسببة للغير
- du transporteur aérien	مسؤولية الناقل الجوي
Ressource n.f	تقويم

avion en -	طائرة في حالة تقويم
Retard n.m.	تأخير
Risque n.m.	خطر
- s aériens	مخاطرة جوية
compagnie aérienne à -s	شركة طيران ذات مخاطر
Route n.f	طريق
s de temps minimum	أقل الطرق وقتا
s polaires	طرق قطبية
vraie	الطريق الصحيح
Riverain adj. et n.m.	مجاور
- de l'aéroport	مجاور للمطار
S	
Satellite n.m.	ساتل، كوكب تابع
- artificiel	قمر صناعي
Sauvetage n.m.	إنقاذ
Sécurité n.f	سلامة، أمن، أمان
- aérienne	سلامة جوية
- aéroportuaire	أمن المطار
Service n.m.	مصلحة
- de contrôle	مصلحة المراقبة
- de sauvetage	مصلحة الإنقاذ
- fixe aéronautique	مصلحة طيران قارة
- mobile aéronautique	مصلحة طيران متنقلة
Servitude n.f	ارتفاق
–aéronautique	ارتفاق الطيران
Signalisation n.f	إشارات المرور
Signaux n.m. Pl.	إشارات
-de code	إشارات الرموز
-lumineux	إشارات ضوئية

-visuels	إشارات بصرية
Simulateur n.m	جهاز محاكاة
Simulation n.f	محاكاة
Simulé adj.	صوري
Sonique adj.	صوتي
–local	صوتي متمركز
Spationaute n.m	رائد الفضاء
Spationef n.f	مركبة فضائية
Stabilité n.f	استقرار
statique longitudinale	استقرار ساكن طولي
Station n.f	محطة
–orbitale	محطة مدارية
Subsonique adj.	تحت الصوت
Supersonique	فوق الصوت
Surface n.f	مساحة
–s de dégagement	مساحات تخفيف كثافة النقل الجوي
Survol n.m	تحليق
–de l'eau	تحليق فوق الماء
–des obstacles	تحليق فوق الحواجز
–des régions inhospitalières	تحليق فوق مناطق خالية
–des agglomérations	تحليق فوق تجمعات سكانية
–de la haute mer	تحليق فوق أعالي البحار
–de la mer territoriale	تحليق فوق البحر الإقليمي
droit de –	حق التحليق
redevance de -	ضريبة التحليق

T	
Tachymètre n.m.	عداد سرعة الدوران
Tarif n.m.	تعريفة
Taxe n.f	مكس، ضريبة
Technique n.f	تقنية
- de vol	تقنية التحليق
Télécommunications n.f. pl.	اتصالات لاسلكية
- aéronautiques	اتصالات لاسلكية جوية
Télédétection n.f	اكتشاف عن بعد
Téléguidage n.m.	توجيه عن بعد
Temps n.m.	وقت، توقيت، زمان
- civil	توقيت مدني
- du fuseau	توقيت بحسب خطوط الطول
- légal	توقيت رسمي (لدولة)
- universel coordonné	توقيت عالمي موحد
Terrain n.m.	أرض
-d'aviation	مدرج مطار
- de dégagement	مساحة لتخفيف كثافة النقل الجوي
Thermodynamique n.f	ديناميكا حرارية
Thermodynamique adj.	حر دينامي، حراري دينامي
Tour n.f	برج
- de contrôle	برج المراقبة
Trafic n.m.	سير، حركة المرور
- aérien	حركة السير الجوي
Train d'atterrissage	عجلات النزول
Trajectoire n.f	مسار

- d'envol	مسار التحليق
Transmission n.f	بث
Transonique adj.	عابر للصوت، عبر الصوت
Transport n.m.	نقل
- des marchandises	نقل البضائع
- des passagers	نقل الركاب
- aérien	نقل جوي
- combiné	نقل مختلط
Territoire n .m	إقليم
Territorialité n.f	إقليمية
- de l'air	إقليمية الجو، إقليمية المجال الجوي
Turbopropulseur n.m	دافع عنفي
Turboréacteur n.m	راكس عنفي
Turbulence n.f	اضطراب
–dynamique	اضطراب متحرك
–en ciel clair	اضطراب في السماء الصافية
–thermique	اضطراب حراري
Transporteur n.m	ناقل
V	
Vérification n.f	فحص
–externe	فحص خارجي
–interne	فحص داخلي
–liste des – s (check list)	قائمة الفحوص
Vibration n.f	ارتجاج
Vidange n.f	إفراغ
- en vol	إفراغ خلال التحليق

Visibilité n.f	رؤية
Vitesse n .f	سرعة
- critique	سرعة حرجة
- d'approche	سرعة الاقتراب
- d'attente	سرعة الانتظار
- d'atterrissage	سرعة الهبوط
- de croisière	سرعة ثابتة
- de décrochage	سرعة إنزال
- de descente	سرعة نزول
- de la dérivé	سرعة جنوح
- du vent	سرعة الريح
- limite	سرعة قصوى
- propre	سرعة ذاتية
- sol	سرعة على سطح الأرض
- régression de la –	خفض السرعة
Voilure n.f	أشرعة، أجنحة، سطوح الطائرة
Vol n.m.	تحليق، رحلة، طيران
- acrobatique	تحليق استعراضي
- à haute altitude	تحليق في الأجواء العليا
-à vitesse constante	تحليق بسرعة ثابتة
- à voile	طيران شراعي
- à vue	طيران منظور
-aux instruments	تحليق بالأجهزة، تحليق بواسطة الأجهزة
- d'apprentissage	تحليق التعلم، تحليق تعليمي
- d'entraînement	تحليق تدريبي

- orbital	طيران مداري
- régulier	رحلة منظمة
- sans escale	تحليق دون توقف
- spatial	طيران فضائي
- actions préliminaires au –	أعمال تمهيدية للطيران
–assistance des - s	مساعدة التحليقات
–diagramme de	رسم بياني للتحليق
–exécution du	قيام بالتحليق
–heures de	ساعات الطيران
–plan de	برنامج التحليق
–préparation du	استعداد للتحليق
–vidange en –	إفراغ خلال التحليق
–vitesse optimale de	أفضل سرعة للتحليق

- d'essai	تحليق تجريبي
-de descente rectiligne uniforme	تحليق هبوط مستقيم منتظم
- de montée rectiligne uniforme	تحليق صعود مستقيم منتظم
- de nuit	طيران بالليل
- de reconnaissance	تحليق استطلاعي
- dissymétrique	تحليق غير مماثل
- en atmosphère givrante	تحليق في جو صقيعي
- en piqué	تحليق انقضاضي
- en turbulence	تحليق داخل اضطراب
- fictif	تحليق صوري
- horizontal uniforme	تحليق أفقي منتظم